

Den 5. marts 2018 kl. 0900 holdt Kujata Kredsret i Narsaq offentligt retsmøde. Kredsdommer var Ib Lennert Olsen. Doms mænd var [...] og [...].

Retten behandlede
sagl.nr. 619/2917

Anklagemyndigheden
mod
T/U
Cpr.nr. [...]
[...]
3921 Narsaq

[...]

V1/I1 forklarede på grønlandsk, at taamani sinillunga iterpunga igalaara aserorneqartoq. Makippunga takullugulu inimi igalaaq aserorsimasoo. Matoorterialugit innaqqippunga, kisianni inigisannut isertoqarpoq, takuvaralu U-jusoq taassuma matura parnaarnerussaarialugu anisippaanga naturalu iluaniit parnaarlugu, igalaakkut anserornikukkut iserpunga, tassanilu U inigisanniit anivoq. Mobeilerar siniffiup eqqaniittoq peqanngilaq, anillappunga tassanilu politiit biilia takuvara suaartarpara, takkuppet politiit oqafigaakka U-p mobiilera tigusimagaa politiillu tiguvaat, tasinnik allaqqavoq aamma kodeqarpoq taanna uanga nalunngilara. Mobil tiguvara.

Dansk:

V1 forklarede på grønlandsk, at jeg sov og vågnede, da min rude blev knust. Jeg stod op og så, at ruden i stuen var blevet knust. Efter at have sat noget for vinduerne af andre, lagde jeg mig igen, men der kom nogen ind i mit værelse, og jeg så, at det var T, og efter at have aflåst min dør, smed han mig ud og låste døren indefra, og jeg kom ind ad den knuste rude, og her gik T ud af min lejlighed. Min mobil, der lå ved siden af sengen, var væk, jeg gik ud og her så jeg politiets patruljevogn og jeg råbte til den, politiet kom og jeg sagde til dem, at T havde taget min mobiltelefon, og politiet tog den, mit navn er skrevet på den og har kode, som jeg kender. Jeg tog min mobiltelefon.

[...]

V2/I2 forklarede på grønlandsk, at taamani aveqqammerpunga inilillu attartorsimavunga. Unnuk taanna kalaaliminernik nerereerlunga igaffimmi igalaaq ammatissimavara tipaarsernialugu. Nallakarpunga, piffissap ilaani iterpunga inuk isersimasoq, ilisaraara tassaasoq unnerluutigineqartoq. Isumaqarama inimik attartorfimma nalanngisarigaa, taamaamat qanoq iliuuseqanngilanga aneqqipporlu. Ullaakkut paasivara immiaaraatikka, mobiilera aamma USB stik peqanngitsut. Kingusinnerusukkut paasimava nuliakura illoqarfimmi tuniniaaffigitissimasoq uanga mobiilinnik, taannalu tuniniaasoq tassaanerarpaa X1.

Dansk:

V2 forklarede på grønlandsk, at jeg dengang var lige blevet skilt, og jeg har lejet et værelse. Den aften havde jeg allerede spist grønlandsk proviant, og jeg havde ladet køkkenvinduet stå åben for at komme af med madlugten. Jeg lagde mig, og på et tidspunkt vågnede jeg, og der var kommet en person ind, jeg kendte pågældende som værende tiltalte. Da jeg troede, at pågældende er min værts bekendt, gjorde jeg ikke noget, men han gik ud igen. Om morgenen fandt jeg ud af, at min øl, mobiltelefon og USB-sstick var væk. Senere fandt jeg ud af, at nogen havde tilbudt min ekskone at købe min mobiltelefon, og at sælgeren skulle være X1.

[...]

V3/I3 forklarede på grønlandsk, at taamani innareerlunga mobiilerar sianerpoq sumaafta tyverialarm pilersuisumiit, tullersortiga sianerfigaara aamma politiit, taava pisiniarfimmukarpugut. Silataa kaverialugu suli tillinniat anisimannigitsut malugaarput taava iserpungut kisianni lagerikkut isertugullu anisimapput. Pisiniarfiup vedio-ukkut assiliissutaa takuvarput tassanilu takusinnaavagut tillinniartut tassaasut U aamma X2.

Aamma takusinnaavarput tillinniat iserarmik ingerlaannaq kiokimukarsimasut tassaniippullu cigarettit aamma imigassat. Tillitaasimasut naatsersuutaat politiinut ingerlatissimanerarpai.

Dansk:

V3 forklarede på grønlandsk, at jeg dengang allerede var gået i seng, da min mobiltelefon ringede, og det viste sig, at det var tyverialarmen i Pilersuisoq, og jeg ringede til min souchef og politiet, og så tog vi til butikken. Vi gik rundt om butikken, vi kan mærke at tyvene endnu ikke var kommet ud, så gik vi ind, men da vi kom ind, var de kommet ud fra lageret. Vi kiggede på butikkens videoovervågning, og her kunne vi se, at tyvene er T og X2. Og vi kunne se, at tyvene gik straks til kiosken, da de kom ind, og her er der cigaretter og spiritus. Vi har sendt opgørelsen af tyvekosterne til politiet.

[...]

V4/I4 forklarede på grønlandsk, at taamani aapparalu inimi sinippugut, taava unnuup ilaani iterpunga igalaaq matup eqqaniittoq aserorneqarmat igaffiup igalaavatigut takuvara seruisoq tassaasoq U, matu ammanninnerussammagu matserfia tiggummivara mobiilera tigusinnaanagu. Nillerpunga politiinut sianelerlunga. Initta kalianukarpunga igalaavatigullu takuvara inuk tassaasoq U.

Dansk:

V4 forklarede på grønlandsk, at jeg og min kone sov i stuen, og i løbet af natten vågnede jeg, da en rude ved siden af døren blev knust, og ud gennem køkkenvinduet så jeg, at rudeknuseren er T, og for at denne ikke skulle åbne døren, holdt jeg dørgrebet, hvor jeg ikke kunne tage min mobiltelefon. Jeg gav lyd fra mig, at jeg er ved at ringe til politiet. Jeg gik op på 1. sal i vores hjem, og jeg så gennem vinduet, at personen er T.

[...]

T havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede, at han nu ville frem i sin situation og derfor havde søgt afvending for misbrug af hash og alkohol.

Efter votering afsagdes:

D O M :
(se dombogen)

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 1130

Ib Lennert Olsen